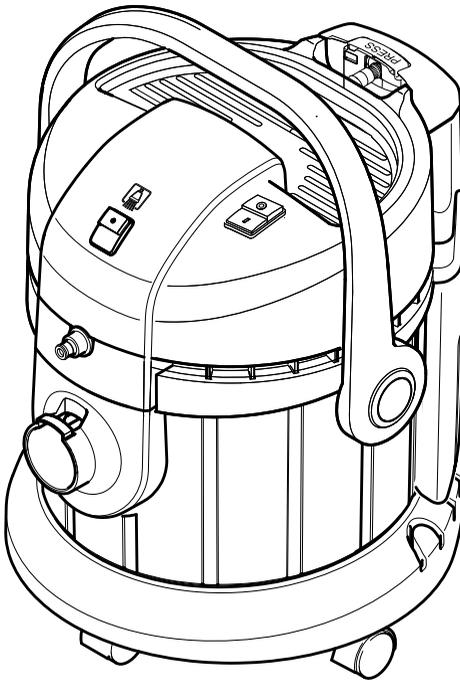


SE 4001

English 5

العربية 16

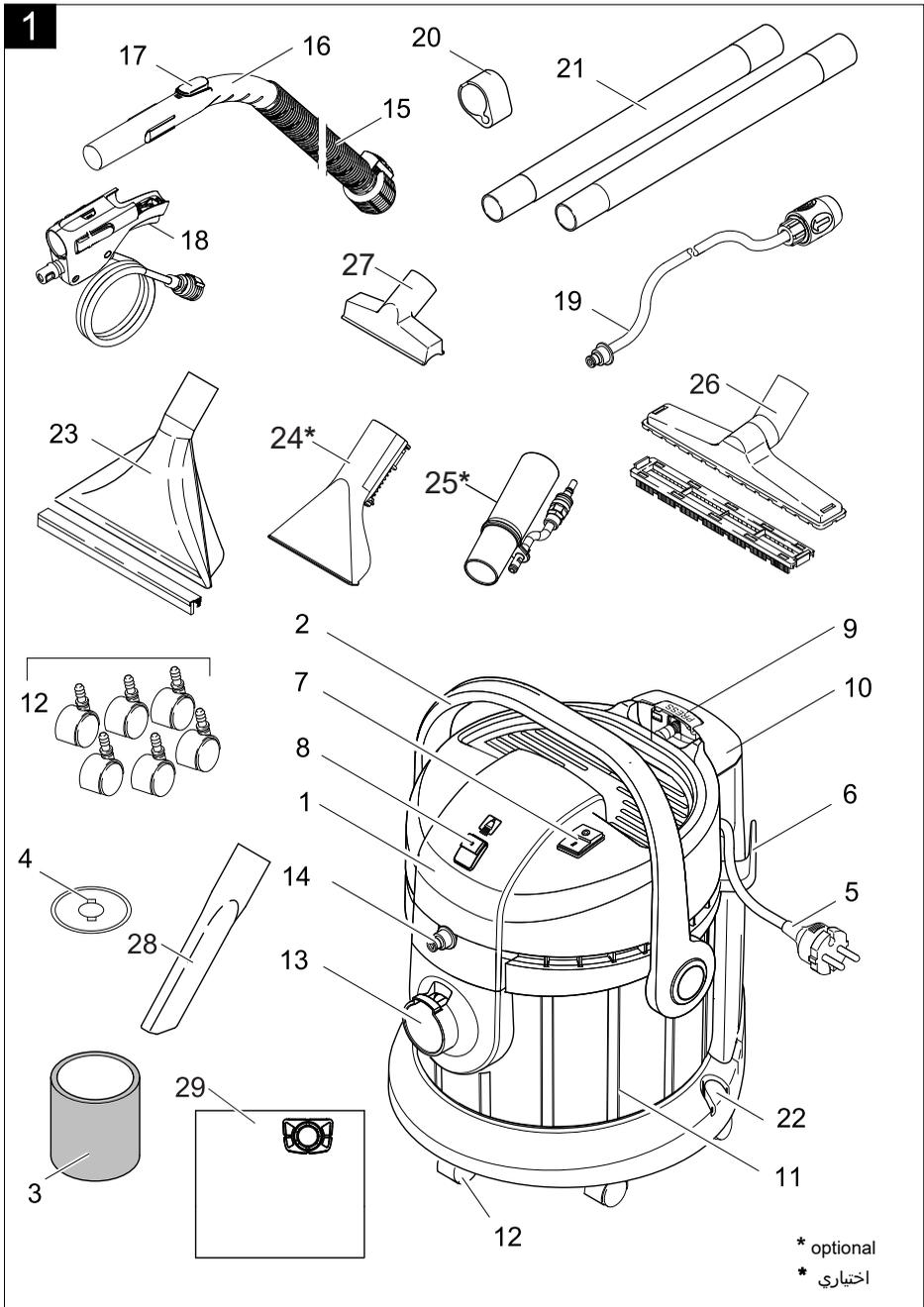


**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome

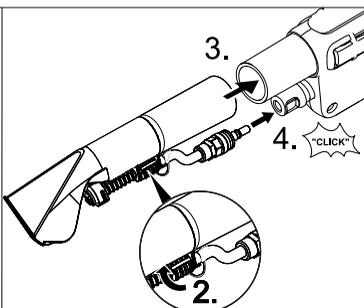
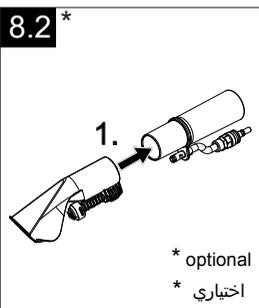
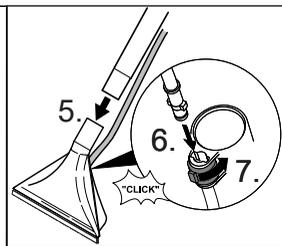
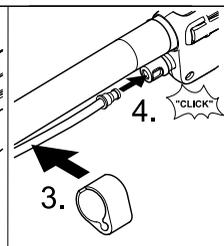
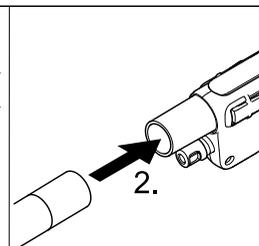
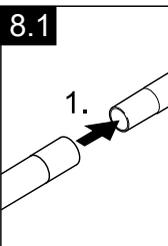
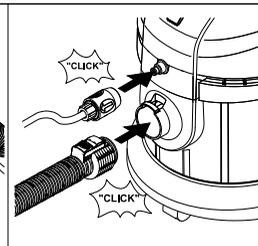
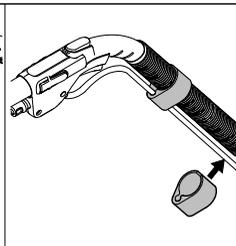
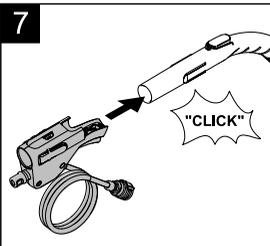
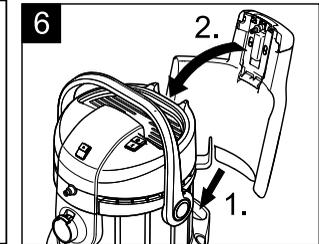
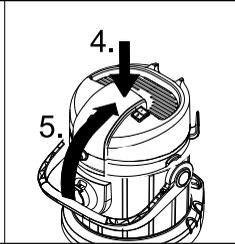
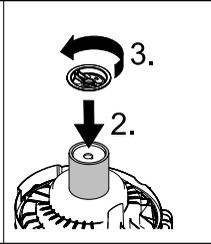
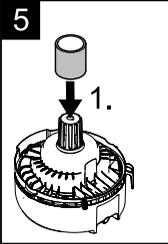
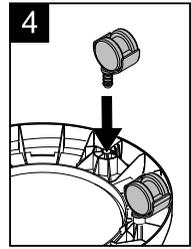
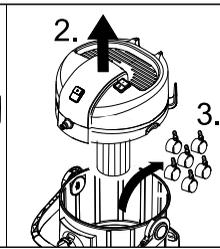
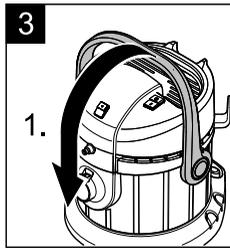
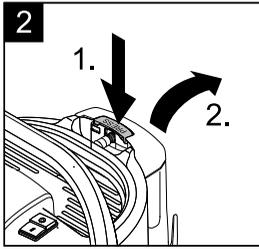


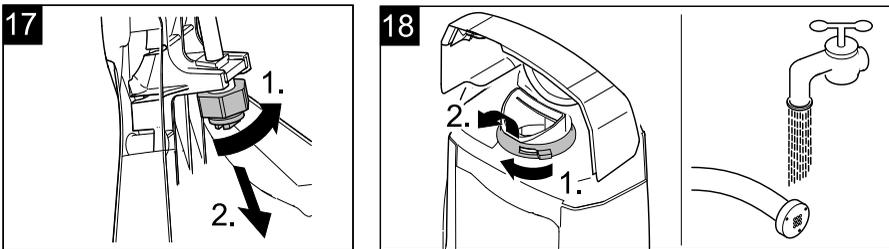
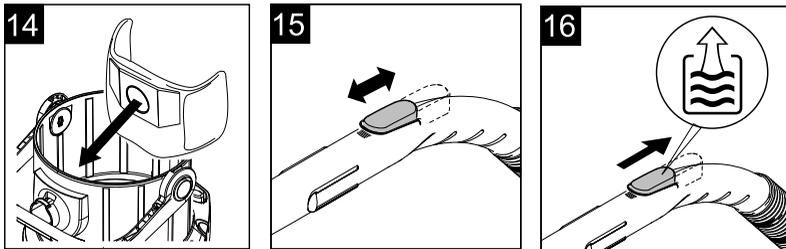
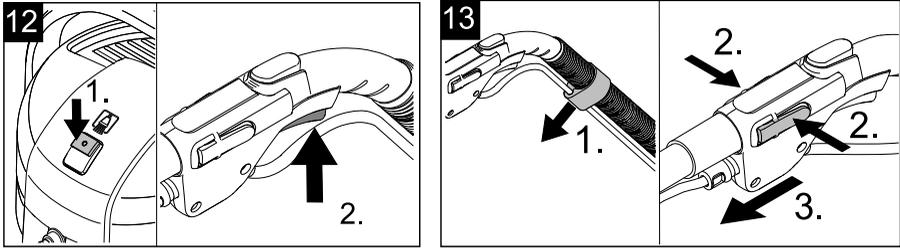
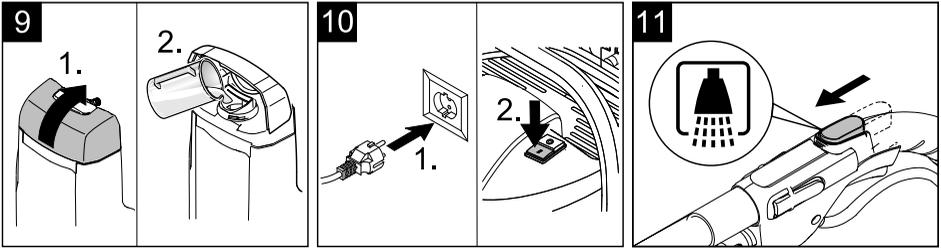
59786520 (12/21)

1

* optional

* اختياري





Contents

General notes	EN	5
Safety instructions	EN	5
Symbols in the operating instructions	EN	7
Start up	EN	8
Operations	EN	8
Shutting down	EN	10
Maintenance and Care	EN	10
Faults	EN	10
Specifications	EN	10
Special accessories	EN	10

General notes

Dear Customer,



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

Proper use

This appliance has been designed for use in private households and is not intended for commercial use.

- By purchasing this appliance you have become the owner of a spray extraction appliance for maintenance or basic cleaning of carpeting with a deep cleaning effect.
- With a hard surface insert for the spray-ex floor nozzle (in the scope of delivery) even hard surfaces can be cleaned.
- With the relevant accessories (in the scope of delivery) it can also be used as a multi-purpose vacuum cleaner.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries and accumulators contain substances that must not enter the environment. Please dispose of your old appliances, batteries and accumulators using appropriate collection systems.

Electrical and electronic devices often contain components which could potentially pose a danger to human health and the environment if handled or disposed of incorrectly. However, these components are necessary for the proper operation of the device. Devices marked with this symbol must not be disposed of with regular household rubbish.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Customer Service

Our KÄRCHER branch will be pleased to help you further in the case of questions or faults.

Spare parts

Only use original accessories and spare parts, they ensure the safe and trouble-free operation of the device. For information about accessories and spare parts, please visit www.kaercher.com.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase. (See address on the reverse)

Safety instructions

Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.

Any use of the machine in contravention with the following instructions will lead to warranty claims being rendered void.

- *This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Children must not play with this appliance.*
- *Supervise children to prevent them from playing with the appliance.*
- *Cleaning and user maintenance must not be performed*

by children without supervision.

- *Keep packaging film away from children - risk of suffocation!*
- *Switch the appliance off after every use and prior to every cleaning/maintenance procedure.*
- *Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.*
- *The appliance must provide of a stable ground.*
- *The operator must use the appliance properly. He must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.*
- *Check the faultless condition of the appliance and the accessories before using it. Otherwise, the appliance must not be used.*
- *Never dip the machine, the cable or the plugs in water or other liquids.*
- *It is not allowed to use the appliance in hazardous locations. If the appliance is used in hazardous areas the corresponding safety provisions must be observed.*
- *Protect the appliance against external weather, humidity and heat sources.*
- *Should the appliance fall down, it must be checked by an authorised after sales service*

as internal disturbances could be present, which constrain the safety of the product.

- *Do not suck in toxic substances.*
- *Do not use the machine to vacuum clean plaster of Paris, cement, etc. that can harden on coming into contact with water and can thus hamper the functioning of the machine.*
- *Always place the machine in a horizontal position during operation.*
- *Only use cleaners recommended by the manufacturer and comply with their application, disposal and warning guidelines.*

△ DANGER

- *Only connect the appliance to properly earthed sockets.*
- *The appliance may only be connected to alternating current. The voltage must correspond with the type plate on the appliance.*
- *Never touch the mains plug and the socket with wet hands.*
- *Do not pull the plug from the socket by pulling on the connecting cable.*
- *Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance work.*

- *Repair works may only be performed by the authorised customer service.*
- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. To avoid risks, arrange immediately the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician, if the power cord is damaged.*
- *To avoid accidents due to electrical faults we recommend the use of sockets with a line-side current-limiting circuit breaker (max. 30 mA nominal tripping current).*
- *Only use a splash proof extension cable with a minimum section of 3x1 mm².*
- *If couplings of the power cord or extension cable are replace the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.*
- *Please switch off the machine first using the main switch before disconnecting the machine from the mains.*
- *Immediately switch off the appliance or pull the mains plug in case of formation of foam or fluid escape!*

⚠ WARNING

Do not use abrasives, glass or universal cleaners! Never immerse the appliance in water. Certain materials may produce explosive vapours or mixtures when agitated by the suction air!

Never vacuum up the following materials:

- *Explosive or combustible gases, liquids and dust particles (reactive dust particles)*
- *Reactive metal dust particles (such as aluminium, magnesium, zinc) in combination with highly alkaline or acidic detergents*
- *Undiluted, strong acids and alkalis*
- *Organic solvents (such as petrol, paint thinners, acetone, heating oil).*
- *In addition, these substances may cause the appliance materials to corrode.*

Symbols in the operating instructions

⚠ DANGER

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

⚠ WARNING

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

⚠ CAUTION

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

ATTENTION

Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Start up

Description of the Appliance

The scope of delivery of your appliance is illustrated on the packaging. Check the contents of the appliance for completeness when unpacking.

In the event of missing accessories or any transport damage, please contact your dealer.

Illustrations on fold-out page!

Illustration 1

- 1 Motor casing
 - 2 Carrying handle
 - 3 Foam filter
 - 4 Filter lock
 - 5 Power cord with plug
 - 6 Storage, power cord
 - 7 Switch for suction (0 / I)
 - 8 Switch for spraying (0 / I)
 - 9 Release fresh water reservoir
 - 10 Fresh water tank
 - 11 Container
 - 12 Swivel casters
 - 13 Connection for the suction hose of the multi-purpose vacuum cleaner
 - 14 Connection spray hose
 - 15 Suction hose
 - 16 Handle
 - 17 Surrounding air separator
 - 18 Spray handle with spray lever
 - 19 Spray hose, loose
 - 20 Mounting clips (10x)
 - 21 Suction tubes 2 x 0.5 m
 - 22 Storage for suction tubes and accessories
 - 23 Spray-ex floor nozzle for carpet cleaning, with hard surface attachment
 - 24 Spray ex hand nozzle for upholstery cleaning *
 - 25 Adapter for spray-ex manual nozzle for upholstery cleaning
- *Optional

Additional vacuuming accessories

- 26 Floor nozzle with hard surface insert
- 27 Upholstery nozzle
- 28 Crevice nozzle
- 29 Filter bag

Before Startup

Illustration 2

→ **Remove the fresh water reservoir.** Press the release and remove the tank.

Note:

The motor casing can only be removed if the fresh water reservoir was removed first.

Illustration 3

→ **Remove the motor casing.** For this, fold the carrying handle forward to unlatch the reservoir. Remove the accessories and swivel casters from the reservoir.

Illustration 4

→ Turn the container, press in the steering roller in the openings at the base of the container till the end-point.

Illustration 5

→ Turn the motor casing around and attach the foam filter to the filter basket.



- Insert the filter cover and turn to lock.
- **Install the motor casing.** Pull up on the carrying handle to lock.

Illustration 6

→ **Install the fresh water reservoir.** Insert the bottom part first and then press toward the top on the motor compartment to check if it is locked in.

Illustration 7

- Slide the spray handle onto the handle until it locks into place.
- Attach the spray hose of the spray handle to the suction hose using 7 mounting clips.
- Attach the suction hose and the spray hose to the connectors on the appliance.

Note

Press the suction hose tightly into the connector to lock it into place.

Illustration 8:1

- Connect the suction tubes and attach to the handle.
- Insert the loose spray hose in the spray handle and attach to the suction tubes using the 3 included mounting clips.
- Attach the floor nozzle to the suction tubes and insert the spray hose into the floor nozzle. Rotate the exterior safety lever and lock the spray hose into place.

The appliance is now prepared for wet cleaning.

Wet cleaning with the spray-ex manual nozzle for upholstery cleaning*

Illustration 8:2

→ For the installation of the spray-ex manual nozzle the enclosed adapter must be connected and locked between the spray-ex manual nozzle for upholstery cleaning and the handle.

*Optional

Operations

ATTENTION

Always work with an inserted foam filter - during wet cleaning as well as wet and dry vacuum cleaning.

Wet cleaning of carpets/hard surfaces

ATTENTION

Check the object to be cleaned prior to using the appliance in an inconspicuous place for colour fastness and water resistance.

Do not clean water-sensitive floor coverings such as wood floors (the moisture could penetrate and damage the floor).

Note:

Warm water (max. 50°C) will increase the cleaning effect.

Wet cleaning of carpeted floors

→ With spray-ex floor nozzle without hard surface attachment.

Please only use the carpet cleaner RM 519.

Wet cleaning of hard surfaces

→ With spray-ex floor nozzle with hard surface attachment.

Slide the attachment for hard surfaces onto the side of the spray-ex floor nozzle. The squeegee points towards the front, the brush strip towards the back.

Fill up fresh water reservoir

Note: You can remove the water reservoir to fill it or you can fill it directly on the appliance.

Illustration 9

- Flip the reservoir cover up.
- Add 100 - 200 ml (volume depends on degree of contamination) of RM 519 into the fresh water reservoir, then add tap water - do not overfill.
- Close the reservoir cover.

Start working

Illustration 10

- Insert the mains plug into the socket.
- Press the switch for suction (position I), suction turbine is running.

Illustration 11

- Close fully the surrounding air separator at the handle.

Illustration 12

- Press the switch for spraying (position I), the detergent pump is ready.
- Use the lever on the spray handle to spray on detergent solution.
- Run across the surface to be cleaned in overlapping paths. Pull the nozzle backwards (do not push).

Emptying the reservoir during operation

Note: If the container is full, a float closes the suction opening, and the appliance works at a higher speed. Switch off the appliance immediately, and empty the container.

- Switch the appliance off by pressing the switch for suction and spraying (position 0).
- Remove the accessories and the fresh water reservoir and unlatch the motor casing.
- Run the motor casing and empty the reservoir.

Cleaning tips/mode of operation

- Always work from the light to the shade (from the window to the door).
- Always work from the cleaned to the uncleaned surface.
- Rugs with jute backing can shrink if too much water is used and can bleed colours.
- Brush high-fiber rugs in the direction of the weave after cleaning (using a fiber brush or a scrubber).
- Water-proofing the fabric using Care Tex RM 762 after the wet cleaning prevents a quick resoiling of the textile surface.
- Do not step on cleaned surfaces until they have dried and do not place furniture on them to avoid pressure spots or rust stains.

Cleaning methods

Light/normal contamination

- Turn on suction and spraying (position I).
- Spray and simultaneously suction off detergent solution in one work cycle.
- Switch off the spray switch and suction off the remaining cleaning solution.
- After cleaning the carpets, reclean them using clear, warm water and waterproof if needed.

Heavy soiling or stains

- Switch on sprayer (position I).
- Apply detergent solution and allow to react for 5 minutes (vacuuming is switched off).
- Clean the surface just like you would with light/normal soiling.
- After cleaning the carpets, reclean them using clear, warm water and waterproof if needed.

End wet cleaning process

- Rinse the spray tubes in the appliance as follows: Fill the detergent container with about 1 liter of clear water.
Hold the nozzle above the drain, and switch on the spraying pump until the clear water has been consumed.

Use as multi-purpose vacuum cleaner

Note

To use the device as a multi-purpose vacuum cleaner, the spray handle and the spray hose can be removed.

Illustration 13

- Remove the spray hoses and mounting clips from the suction hose and suction tubes.
- Press the two locking noses on the sides and pull the spray handle off the handle.

ATTENTION

Always ensure that the filter bag is inserted for dry vacuuming.

Better filtration can be achieved by using a cartridge filter (special accessories).

Container and accessories must be dry, otherwise dirt may adhere.

- Select the desired accessories and attach to the suction pipes or directly to the handle.

Illustration 14

- Insert a filter bag.
- Select the desired accessories and attach to the suction pipes or directly to the handle.
- Switch on suction (position I).

Vacuuming hard surfaces

- Insert the hard surface inlay into the floor nozzle. The bristles should point towards the front.

Vacuuming carpeted floors

- Work without the hard surface insert.

Illustration 15

- Use the surrounding air separator to adapt the suction force.

Note:

Close the surrounding air separator again after use!

Vacuuming up water

ATTENTION

Do not use a filter bag!

Note: If the container is full, a float closes the suction opening, and the appliance works at a higher speed. Switch off the appliance immediately, and empty the container.

- Attach the accessories to vacuum moisture or wetness to the suction tubes or directly to the handle.
- Switch on suction (position I).

Illustration 16

- Open the sliding air regulator when vacuuming up larger quantities of water. Close it again after use.
- Empty the full reservoir (refer to chapter "Empty reservoir").

Shutting down

- Turn off the appliance.
- Empty the full reservoir (refer to chapter "Empty reservoir").
- Rinse the reservoir thoroughly with clear water.
- Remove the accessories from the appliance after each use and disassemble the hose, nozzle and extension tubes.

Note: Possibly remaining water can drip out, therefore you should place these into the shower or bathtub.

- Flush the accessories separately under running water and let air dry.
- Clean the foam filter under running water; let it dry before reinserting it.
- Leave the appliance open to let it dry.
- **Storing the appliance.** Store the accessories on the appliance and store in dry rooms.

Maintenance and Care

Cleaning the device

With an uneven spray jet.

Illustration **17**

- Loosen nozzle attachment and pull out, clean or replace spray nozzle.

Clean the sieve in the fresh water reservoir

1 x year or as needed.

Illustration **18**

- Turn the lock and loosen it. Take out the sieve and rinse it with water.

Faults

No water exiting from nozzle

- Fill up fresh water reservoir.
- Check the fresh water reservoir for correct fit.
- Detergent pump defective, contact customer service.

Spray stream uneven

- Clean the spray nozzle of the spray ex floor nozzle.

Insufficient vacuum performance

- Close the surrounding air separator at the handle.
See diagram 11
- Accessories, suction hose or suction tubes are clogged, please remove the obstruction.
- Filter bag is full, insert a new filter bag.
- Cleaning the foam filter.

Detergent pump noisy

- Fill up fresh water reservoir.

Appliance is not running

- Plug in the mains plug.
- The overheat alarm has been triggered, please allow appliance to cool down.

Specifications

Voltage 1~ 50-60 Hz	220 - 240V	V
Mains fuse (slow-blow)	10	A
Container capacity	18	l
Water intake, max.	4	l
Output P _{nom}	1200	W
Output P _{max}	1400	W
Power cord	H05-VV-F2x0,75	
Sound pressure level (EN 60704-2-1)	74	dB(A)

Subject to technical modifications!

- ← إذا امتلأ كيس الفلتر، قم بتغييره (رقم الطلب. انظر قائمة قطع الغيار في نهاية هذا الدليل).
- ← قم بتنظيف فلتر الرغوة.

صوت مضخة المنظف مرتفع

- ← قم بإعادة ملء خزان الماء النقي.

الجهاز لا يعمل

- ← قم بتوصيل قاسم الكهرباء.
- ← إذا تم تفعيل وحدة الحماية من فرط الحرارة، فارتك الجهاز ليبرد.

البيانات الفنية

V	220 - 240 فلط	الجهد الكهربائي 1~ 50-60 هيرتز
I	10	منصهرات التغذية الكهربائية الرئيسية (الوضع الساكن)
l	18	سعة الخزان
l	4	الحد الأقصى من كمية المياه
W	1200	القدرة الاسمية
W	1400	الحد الأقصى للقدرة
H05-VV-F2x0,75		سلك كهربائي
dB(A)	74	مستوى الضوضاء (EN 60704-2-1)

جميع حقوق إدخال تعديلات فنية محفوظة!

- ← بعد الاستخدام قم بفك الملحقات من الجهاز، وكذلك قم بفك الخرطوم والفوهة وأنايب التمديد من بعضهم البعض.
- ملحوظة: من الممكن أن يخرج الماء المتبقي المحتمل وجوده في صورة نقط لذا من الأفضل أن تقوم بوضعهم في البانيو.
- ← قم بغسل أجزاء الملحقات كلاً على حدة تحت الماء المتدفق وارتكها حتى تجف.
- ← قم بتنظيف فلتر الرغوة تحت الماء المتدفق، وارتك يجف تماماً قبل التركيب.
- ← يتم ترك الجهاز مفتوحاً وفي الوضع القائم حتى يجف.
- ← تخزين الجهاز: قم بوضع الملحقات في الجهاز واحفظ الجهاز في مكان جاف.

العناية والصيانة

تنظيف الجهاز

في حالة شعاع الرش الغير متساو
صورة 17

- ← قم بفك وخلع أداة تثبيت الفوهة، و قم بتنظيف فوهة الرش أو تبديلها.

تنظيف المصفاة الموجودة في خزان الماء النقي

مرة كل عام أو عند الحاجة.

صورة 18

- ← قم بلف وحدة الغلق وفكها. قم بنزع المصفاة إلى أعلى و قم بتنظيفها تحت الماء النقي.

الأعطال

عدم خروج الماء من الفوهة

- ← قم بملء خزان الماء النقي.
- ← تأكد من وضع خزان الماء النقي بصورة صحيحة.
- ← في حالة وجود عطل بمضخة المنظف يلزم الرجوع إلى خدمة العملاء.

شعاع الرش غير متساو

- ← قم بتنظيف فوهة الرش الموجودة بفوهة الأرضية Ex الخاصة بالرش.

قوة الشفط غير كافية

- ← قم بإغلاق مزلاج الهواء الإضافي الموجود بالمقبض اليدوي.
- انظر أيضاً الصورة الإيضاحية رقم 11
- ← يجب ألا يكون هناك انسداد بالملحقات أو خرطوم الشفط أو ماسورة الشفط: تخلص من الانسداد.

يمكن أن يتم تحقيق فترة أفضل باستخدام خرطوشة الفلتر (ملحقات إضافية). يجب أن يكون الخزان والملحقات بحالة نظيفة ولا فسد بتسبب ذلك في الانساخ.

← قم باختيار الملحقة التي تريدها، وقم بتركيبها على أنابيب الشفط أو على المقبض اليدوي مباشرة.

صورة 14

← تركيب كيس الفلتر.

← قم باختيار الملحقة التي تريدها، وقم بتركيبها على أنابيب الشفط أو على المقبض اليدوي مباشرة.

← قم بتشغيل الشفط (الوضع أ).

شفط الأتربة من الأسطح الصلبة

← اصغط وحدة الأسطح الصلبة في فوهة الأرضية. يجب أن تكون شرائح الشعر الخشن متجهة إلى الأمام.

شفط الأتربة من الأرضيات المغطاء بالسجاد

← بدون تركيب طقم الأسطح الصلبة.

صورة 15

← لضبط وتعديل قوة الشفط قم بتشغيل مزلاج الهواء الإضافي.

ملحوظة:

بعد الاستخدام قم بإغلاق مزلاج الهواء الإضافي مرة أخرى!

شفط المياه

تنبيه

لا تستخدم كيس الفلتر!

ملحوظة: في حالة امتلاء الخزان، تقوم عوامة بإغلاق فتحة الشفط وتزيد سرعة الجهاز. قم بإيقاف الجهاز على الفور وتفريغ الخزان.

← لشفط الرطوبة والبلل، يجب تركيب الملحقات اللازمة بأنبوبة الشفط أو المقبض اليدوي مباشرة.

← قم بتشغيل الشفط (الوضع أ).

صورة 16

← افتح صمام الهواء الجانبي عند شفط كميات كبيرة من المياه. وبعد الاستخدام قم بإغلاقها مرة أخرى.

← قم بإفراغ محتويات الحاوية بالكامل (انظر فصل "إفراغ محتويات الحاوية").

إيقاف التشغيل

← قم بإيقاف الجهاز.

← قم بإفراغ محتويات الحاوية بالكامل (انظر فصل "إفراغ محتويات الحاوية").

← اغسل الحاوية بالماء النقي جيداً.

- ← بعد تنظيف السجاد كثيف الوبر بالماء مر عليها في اتجاه الوبر (على سبيل المثال بالمشقة أو الفرشاة).
- ← في حالة نقع السجاد بعد الغسيل بالماء في منظف Care Tex RM 762 فإن هذا يمنع من إعادة انتاخ طبقات النسيج بسرعة.
- ← لا تقم بالسير على الأسطح التي تم تنظيفها ولا تقم بوضع الأثاث عليها إلا بعد أن تجف حتى تتجنب إحداث مواضع مضغوطة أو أماكن صدأ.

طرق التنظيف

الانساخات البسيطة / العادية

← قم بتشغيل الشفط والرش (الوضع أ).

← قم برش محلول التنظيف في إحدى دورات العمل وشفطه في نفس الوقت.

← في النهاية قم بإغلاق الزر الخاص بالرش وقم بشفط بقايا محلول التنظيف.

← بعد إتمام عملية التنظيف قم بإعادة تنظيف السجاد مرة أخرى بالماء النقي الدافئ كما يمكنك نغعه عند الرغبة.

الانساخات الشديدة أو البقع

← قم بتشغيل الرش (الوضع أ).

← قم برش محلول التنظيف ثم اتركه لمدة 5 دقائق حتى يؤثر (عملية الشفط مغلقة).

← ثم قم بتنظيف الأسطح كما في حالة الانساخات البسيطة / العادية.

← بعد إتمام عملية التنظيف قم بإعادة تنظيف السجاد مرة أخرى بالماء النقي الدافئ كما يمكنك نغعه عند الرغبة.

إنهاء التنظيف الرطب

← أشطف خط أنابيب الرش الموجود بالجهاز وللقيام بهذا:

قم بملء حاوية المنظف بحوالي لتر واحد من الماء النقي.

قم بتثبيت الفوهة فوق المصرف وقم بتشغيل مضخة الرش حتى يستنفذ الماء النقي.

الاستخدام كمكنسة متعددة الاستخدامات

ملحوظة

لاستخدام الجهاز كمكنسة متعددة الاستخدامات من الممكن نزع مقبض الرش وخرطوم الرش.

صورة 13

← قم بخلع خرطوم الرش ومشابك التثبيت من خرطوم الشفط وأنابيب الشفط.

← اصغط على كلا الطرفين الجانبيين للسقافة وقم بخلع مقبض الرش من المقبض اليدوي.

تنبيه

يجب العمل دائماً باستخدام كيس الفلتر المركب عند الشفط الجاف.

صورة 8.1

- ← قم بتركيب أنابيب الشفط معاً ثم قم بتركيبها على المقبض اليدوي.
- ← قم بتركيب خرطوم الرش المفكوك في مقبض الرش ثم قم بتثبيتته على أنابيب الشفط بواسطة مشبك التثبيت المرفقين.
- ← قم بتركيب فوهة الأرضية على أنبوب الشفط وخرطوم الرش بفوهة الأرضية. قم بلف ذراع الأمان الخارجي وبهذا يتم تثبيت خرطوم الرش.

الجهاز الآن معد للتنظيف باستخدام السوائل.

التنظيف الرطب مع الفوهة اليدوية Ex الخاصة بالرش لتنظيف السائد *

صورة 8.2

- ← ولتركيب الفوهة اليدوية Ex يجب توصيل المهابى المرفق بين الفوهة اليدوية Ex لتنظيف فرش والمقبض اليدوي وتأمينه تماما.
- اختباري *

الاستعمال

تنبيه

احرص دائماً على العمل ومرشح الرغوة مركب، سواء عند استخدام جهاز الغسل أو في حالة التنظيف الجاف وبالماء.

التنظيف الرطب للسجاد/الأسطح الخشنة

تنبيه

قبل استخدام الجهاز في الأماكن العادية تأكد من جودة ثبات الألوان في الأغراض المراد تنظيفها ومن مقاومة هذه الأغراض للماء للماء. لا تقم بتنظيف الأسطح الحساسة للماء مثل أرضيات الباركيه (فمن الممكن أن تتخللها الرطوبة وتضر بالأرضية).

إرشاد:

الماء الدافئ (بحد أقصى 50 درجة مئوية) يزيد من فعالية التنظيف.

التنظيف الرطب للسجاد

- ← مع الفوهة الأرضية ex الخاصة بالرش بدون الجزء الخاص بالأسطح الصلبة. من فضلك لا تستخدم لعملية التنظيف سوى منظم السجاد RM 519 من KÄRCHER.

التنظيف الرطب للأسطح الخشنة

- ← مع الفوهة الأرضية ex الخاصة بالرش المزودة بالجزء الخاص بالأسطح الصلبة. قم بتركيب الجزء الخاص بالأسطح الصلبة بجانب فوهة الأرضية Ex الخاصة بالرش. الحواف المطاطية منجهة إلى الأمام، وشرائط الفرشاة منجهة إلى الخلف.

املاً خزان الماء النقي

ملحوظة: يمكن نزع خزان الماء النقي من الجهاز حتى يتم ملؤه، أو أن يتم ملؤه مباشرة وهو في الجهاز.

صورة 9

- ← قم بطي غطاء الخزان إلى أعلى.
- ← قم بوضع مقدار 100-200 مل (تختلف الكمية تبعاً لدرجة الاتساخ) من منظف RM 519 في خزان الماء النقي، ثم قم بملئه بمياه الصنبور، وحاذر من أن يمتلئ زيادة عن حده.
- ← قم بغلق غطاء الخزان مرة أخرى.

البدء في العمل

صورة 10

- ← أدخل القابس في المقبض.
- ← قم بالضغط على الزر الخاص بالشفط (الوضع 1)، فيدور التوربين الخاص بالشفط.

صورة 11

- ← قم بإغلاق مزلاج الهواء الإضافي الموجود في المقبض اليدوي.

صورة 12

- ← قم بالضغط على الزر الخاص بالرش (الوضع 1)، فتصبح مضخة المنظف في وضع الاستعداد.
- ← لرش محلول التنظيف قم بتشغيل الذراع الموجود بمقبض الرش.
- ← قم بالمرور على الأسطح المراد تنظيفها في مسارات متداخلة. وفي ذلك اسحب الفوهة إلى الخلف (لا تقم بدفعها).

تفريغ الخزان أثناء العمل

- ← **ملحوظة:** في حالة امتلاء الخزان، تقوم عوامة بإغلاق فتحة الشفط وتزيد سرعة الجهاز. قم بإيقاف الجهاز على الفور وتفريغ الخزان.
- ← قم بإيقاف تشغيل الجهاز، وللقيام بهذا اضغط على الزر الخاص بالشفط والرش (الوضع 0).
- ← اخلع الملحقات وخزان الماء النقي، وقم بتحرير صندوق المحرك.
- ← أخرج صندوق المحرك وقم بتفريغ محتويات الحاوية.

نصائح التنظيف/طريقة العمل

- دائماً ابدأ العمل من النور إلى الظل (من النافذة إلى الباب).
- دائماً ابدأ العمل من الأسطح التي تم تنظيفها إلى الأسطح التي لم يتم تنظيفها.
- يمكن للسجاد ذي الخلفية المصنوعة من الخيش أن يقلص عند التنظيف بالماء وأن ينزل الماء مصحوباً ببعض ألوانه.

الرموز الواردة في دليل التشغيل

⚠ خطر

للمخاطر التي تهدد الحياة بصورة مباشرة وتؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

⚠ تحذير

لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

⚠ تنويه

لمواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات بسيطة أو تتسبب في أضرار مادية.

تنبه

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.

التشغيل

وصف الجهاز

توجد على العلبه صورة لمشمولات الجهاز التي يتم تسليمها. تأكد عند فتح الصندوق من وجود كافة المحتويات.

وفي حالة نقص أية ملحقات أو اكتشاف أي تلف بها بسبب النقل يرجى إخطار البائع.

الصور، انظر الصفحة المطوية!



صورة 1

- 1 صندوق المحرك
- 2 مقبض
- 3 مرشح الرغوة
- 4 سداة الفلتر
- 5 سلك كهربائي مع قابس
- 6 الحفظ، السلك الكهربائي
- 7 الزر الخاص بالشفط (I / 0)
- 8 الزر الخاص بالرش (I / 0)
- 9 زر التحريك، خزان الماء النقي
- 10 خزان المياه النقية
- 11 الخزان
- 12 بكرات التوجيه
- 13 وصيل خرطوم الشفط الخاص بالمكنسة متعددة الاستخدامات
- 14 وصلة خرطوم الرش
- 15 خرطوم الشفط
- 16 مقبض
- 17 صمام هواء جانبي
- 18 مقبض الرش المزود بذراع الرش
- 19 خرطوم الرش مفكك
- 20 مشابك التثبيت (10x)
- 21 ماسورة الشفط 2 × 0.5 م
- 22 مستودع ماسورة الشفط والملحقات
- 23 بفوهة الأرضية ex الخاصة بالرش لتنظيف السجاد، مزودة بقطعة الأسطح الخشنة

* 24 الفوهة اليدوية Ex الخاصة بالرش لتنظيف الوسائد

* 25 مهايي خاص بالفوهة اليدوية Ex الخاصة بالرش لتنظيف الوسائد اختياري *

الملحقات المرفقة

- 26 فوهة الأرضية مع طقم الأسطح الصلبة
- 27 رأس تنظيف المفروشات
- 28 فوهة الشقوق
- 29 كيس الفلتر

قبل بدء التشغيل

صورة 2

← **انزع خزان الماء النقي.** اضغط على زر التحرير واخلع الخزان.

ملحوظة:

لا يمكنك خلع صندوق المحرك إلا بعد أن تقوم بخلع خزان الماء النقي.

صورة 3

← **اخلع صندوق المحرك.** قم بطي مقبض الحمل إلى الأمام، حتى يتم تحرير الحاوية. أخرج الملحقات وبكرات التوجيه من الحاوية.

صورة 4

← لف الخزان واضغط على بكرات التوجيه في الفتحة الموجودة بأرضية الخزان حتى تتوقف تمامًا.

صورة 5

← قم بلف صندوق المحرك ثم قم بتركيب فلتر الرغوة على سلة الفلتر.
← قم بتركيب سداة الفلتر، وإغلاقها قم بلغها.
← **قم بتركيب صندوق المحرك.** للإغلاق قم بسحب مقبض الحمل إلى أعلى.

صورة 6

← **قم بتركيب خزان الماء النقي.** قم أولاً بتركيب الجزء السفلي، ثم اضغطه نحو صندوق المحرك نحو الأعلى، وتأكد من إحكام تثبيته.

صورة 7

← قم بدفع مقبض الرش ناحية المقبض اليدوي، وهذا يتم تثبيته.
← قم بتثبيت خرطوم الرش الخاص بمقبض الرش على خرطوم الشفط وذلك بواسطة 7 مشابك تثبيت.
← قم بتركيب خرطوم الشفط وخرطوم الرش بالتوصيلات الموجودة بالجهاز.

ملحوظة

: قم بالضغط على خرطوم الشفط بإحكام إلى داخل الوصلة حتى يتم تثبيته.

- لا يسمح للأطفال بالعبث بالجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلاعبهم بالجهاز.
- لا يجوز أن يقوم الأطفال بعملية التنظيف والصيانة إلا إذا تم الإشراف عليهم.
- تحفظ لفاقة ورق القصدير الخاصة بالتغليف بعيداً عن متناول الأطفال، حيث يكمن خطر الاختناق!
- يتعين إيقاف تشغيل الجهاز بعد كل استخدام وقبل القيام بكل عملية تنظيف أو صيانة.
- يكمن هنا خطر الحريق. لا يجب شطف أية أشياء مشتعلة أو متوهجة.
- يجب أن يوضع الجهاز على أرضية ثابتة.
- يجب على المستخدم استعمال الجهاز وفقاً للتعليمات. ويجب عليه مراعاة الظروف المكانية كما يجب أخذ الحيطة والانتباه لأي شخص آخر متواجد عند استخدام الجهاز وخصوصاً الأطفال.
- تأكد قبل الاستخدام من سلامة الجهاز والمحلات. وإذا لم تكن الحالة سليمة فيجب عليك ألا تستخدم الجهاز.
- لا تقم أبداً بغمس الجهاز أو الكابل أو القوابس في الماء أو في أية سوائل أخرى.
- يحظر نهائيًا تشغيل الجهاز في الأماكن القابلة للانفجار. ويجب مراعاة تعليمات الأمان ذات الصلة عند استعمال الجهاز في أماكن الخطر.
- قم بحماية الجهاز من ظروف الطقس الخارجي والرطوبة ومصدر الحرارة.
- في حالة سقوط الجهاز يجب أن يتم فحصه بمعرفة مركز خدمة عملاء معتمد، إذ إنه قد تكون هناك اختلالات داخلية تحد من سلامة المنتج.
- لا تقم بشطف أية مواد سامة.
- لا تقم بشطف بعض المواد مثل الجبس والأسمنت وخلافة، نظراً لأنها يمكن أن تتصلد عند ملامستها للماء مما يعرض وظيفة الجهاز للضرر.
- يجب أثناء التشغيل وضع الجهاز بشكل أفقي.
- لا تقم باستخدام أي منظف سوى المنظف الذي أوصت به الشركة المنتجة، كما يجب عليك مراعاة إرشادات الاستخدام والتخلص وكذلك الإرشادات التحذيرية التي نصت عليها الشركة المنتجة للمنظف.
- △ **خطر**
- لا تقم بتوصيل الجهاز إلا بمقبس توصيل تم تأريضه بطريقة مطابقة للمواصفات.
- قم بتوصيل الجهاز بتيار كهربائي متردد. يجب أن يتوافق الجهد الكهربائي مع الجهد المذكور على الملصق الموجود على الجهاز.
- لا تقم بالإمساك بالقابس والمقبس إذا كانت يدك مبللتين.
- لا تسحب القابس من خلال نزع الوصلة من المقبس.
- يجب غلق الجهاز وسحب القابس الكهربائي في كل مرة قبل القيام بأعمال العناية والصيانة.
- غير مسموح بإجراء الإصلاحات واستخدام المكونات الكهربائية بالجهاز إلا لمركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب فحص الوصلة مع القابس الكهربائي قبل كل تشغيل للجهاز للتأكد من عدم وجود أية تلفيات. يجب استبدال الوصلات التالفة على الفور من أي فني كهربائي معتمد أو أي مركز خدمة عملاء معتمد من أجل تلافي وقوع أية أخطار.
- تجنبنا لوقوع حوادث كهربائية ننصح باستخدام مقابس ذات مفاتيح قطع الدائرة الكهربائية لتيار الخلل مضادة للتيار (الحد الأقصى 30 ملي أمبير لشدة تيار التحرير الاسمي).
- من الممكن أن تشكل أسلاك التمديد غير المناسبة خطورة. فلا تستخدم سوى سلك تمديد محمي ضد رذاذ الماء، ويبلغ مقطعه العرضي 1x3 مم على الأقل.
- عند إنشاء وصلات بكابل التوصيل الرئيسي أو بسلك التمديد يجب ضمان حماية الكابل من رذاذ الماء وضمان الثبات الميكانيكي.
- قبل أن تفصل الجهاز من شبكة الكهرباء، يجب دائماً إيقاف تشغيل الجهاز أولاً بواسطة المفتاح الرئيسي.
- في حالة تكوين رغاوي أو خروج سائل يجب فصل الجهاز فوراً أو نزع القابس من المقبس.
- △ **تحذير**
- لا تستخدم أية أداة كاشطة أو زجاج أو منظف متعدد الاستخدام. لا تغمر الجهاز في الماء أبداً. لا تغمر الجهاز في الماء مطلقاً.
- بعض المواد يمكن أن تكون أبخرة أو خليط قابل للانفجار عند اتحادها مع الهواء الممتص!
- لا تقم بشطف الأشياء التالية مطلقاً:
- الغازات القابلة للانفجار أو الاحتراق، السوائل والأثرية (الأثرية التفاعلية)
- غبار المعادن القابل للتفاعل (مثل الألومونيوم، والماغنسيوم، والزنك) عند اتحادها مع وسائل التنظيف القلوية والحمضية القوية.
- الأحماض والعناصر القوية والمركزة
- المواد العضوية المذيبة (مثل البنزين، ومزبل الألوان، والأسيتون، والزيت الساخن).
- بالإضافة إلى ذلك يمكن أن تؤدي هذه المواد إلى تآكل الخامات المستخدمة في صنع الجهاز.

فهرس المحتويات

5	AR	إرشادات عامة
5	AR	إرشادات السلامة
7	AR	الرموز الواردة في دليل التشغيل
7	AR	التشغيل
8	AR	الاستعمال
9	AR	إيقاف التشغيل
10	AR	العناية والصيانة
10	AR	الأعطال
10	AR	البيانات الفنية
10	AR	ملحقات خاصة

غالبًا ما تشتمل الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مكونات قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو التخلص منها بصورة خاطئة. غير أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بشكل سليم. ولذلك لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز ضمن المهملات المنزلية.

إرشادات حول المكونات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المكونات في موقع الإنترنت:

www.kaercher.com/REACH

خدمة العملاء

يسر فرع مؤسسة KÄRCHER أن يقدم لك كافة أشكال المساعدة في حالة وجود استفسارات أو أعطال.

طلب قطع غيار وملحقات إضافية

لا تستخدم سوى قطع الغيار والتجهيزات الأصلية، المسموح بها من قبل الشركة المنتجة، حتى لا تضر بسلامة الجهاز. يمكنك الحصول على قطع الغيار والملحقات من الموزع أو من فرع مؤسسة KÄRCHER. (العنوان موجود في الصفحة الخلفية)

الضمان

في كل دولة تسري شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المختصة التابعة لنا. نحن نتولى علاج الأعطال التي قد تطرأ على جهازك بدون مقابل خلال فترة الضمان طالما أن السبب في هذه الأعطال ناجم عن وجود عيب في المواد أو في الصنع. في حالة استحقال الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.

إرشادات السلامة

علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب مراعاة لوائح السلامة والوقاية من الحوادث التي يحددها المشرع. وأي استخدام غير مطابق للتعليمات المتوفرة يؤدي إلى سقوط حقوق الضمان.

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص محدودي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا تتوافر لديهم الخبرة وأو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بأمنهم وسلامتهم أو بعد حصولهم على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.

إرشادات عامة

عزيزي العميل

يرجى قراءة دليل التشغيل الأصلي هذا قبل أول استخدام لجهازك، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً للتعليمات الواردة بهذا الدليل. كما يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل لأي استخدامات أخرى فيما بعد أو في حالة تسليم الجهاز لمستخدمين آخرين.

الاستخدام المطابق للتعليمات

تم تطوير هذا الجهاز من أجل الاستخدام الشخصي كما أنه غير مصمم لتلبية متطلبات الاستخدام التجاري.

- بشرائك لهذا الجهاز ستحصل على جهاز رش السوائل (آلة كنس وغسل السجاد) للتنظيف الدوري والتنظيف الرئيسي للسجاد حيث يتمتع الجهاز بفاعلية تنظيف عالية.
- كما يمكنك تنظيف الأسطح الخشنة باستخدام وحدة الأسطح الخشنة بفوّهة الأرضية ex الخاصة بالرش (ستجدها في نطاق التسليم).
- وعن طريق التجهيزة المناسبة (ستجدها في نطاق التسليم) يمكنك استخدام الجهاز كمكنسة متعددة الاستخدامات.

حماية البيئة

- مواد التغليف قابلة للتدوير وإعادة الاستخدام. يرجى عدم التخلص من العبوة في سلة القمامة المنزلية ولكن عليك بتقديمها للجهات المختصة بإعادة تدوير القمامة.
- تحتوي الأجهزة القديمة على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير والاستخدام والتي يجب الاستفادة منها. البطاريات العادية والقبالة لإعادة الشحن تحتوي على مواد لا يجوز أن تصل إلى البيئة. ولذلك، يرجى التخلص من الأجهزة القديمة والبطاريات العادية والقبالة لإعادة الشحن عن طريق أنظمة تجميع ملائمة.



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

